

www.somfy.com

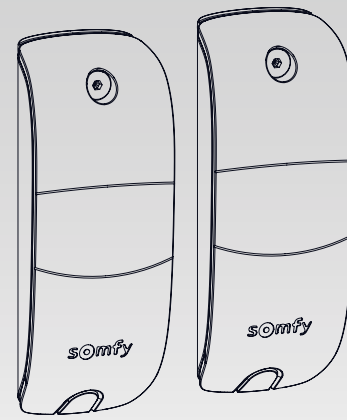


PHOTO-CELLS DIY

5062120F



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, Capital : 35.000.000 €, RCS ANNECY 303.970.230 -16/10/18

FR - version originale

Le jeu de cellules photoélectriques permet d'arrêter ou d'inverser le mouvement d'une motorisation en cas de détection d'obstacle.

Sécurité - Informations importantes

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce document.

Lire attentivement les consignes de sécurité fournies avec votre motorisation Somfy pour portail ou porte de garage.

Pour être conforme aux Directives Européennes, ce produit (dispositif de type D conforme à la norme EN12453) doit être impérativement installé avec une motorisation Somfy.

Pour garantir la sécurité électrique, ce produit de classe III doit obligatoirement être alimenté par une source de tension TBTS (Très Basse Tension de Sécurité).

- Ne pas laver le produit au jet d'eau.
- Ne pas installer le produit dans un milieu explosif.
- Vérifier que la plage de température marquée sur le produit est adaptée à son emplacement.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Réglementation

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/CE.

Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsable réglementation, Cluses

Recyclage

Ne pas jeter le produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de le déposer à un point de collecte dédié pour son recyclage.

Entretien

- Tous les 6 mois, vérifier le bon fonctionnement des cellules.
- Nettoyer régulièrement les cellules avec un chiffon sec.

EN - translated version

The set of photoelectric cells allows the movement of a motorisation to be stopped or reversed if an obstacle is detected.

Safety - Important information

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

Somfy cannot be held responsible for damage resulting from not following with the instructions in this document.

Read the safety instructions provided with your Somfy gate or garage door motorisation carefully.

In order to comply with the European directives, this product (type D device compliant with standard EN12453) must be installed with a Somfy motor. To ensure electrical safety, this class III product must be powered by a very-low safety voltage (VLSV) power source.

- Do not wash the product using a hose.
- Do not install this product in an explosive environment.
- Check that the temperature range marked on the product is suited to the installation location.
- Check the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

Regulations

Somfy declares that the product described in these instructions, when used in accordance with these instructions, complies with the essential requirements of the applicable European directives and, in particular, with Machinery Directive 2006/42/EC.

The full text of the EC declaration of conformity is available on the following website: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Head of Regulations, Cluses

Recycling

Do not dispose of the product with household waste. It is your responsibility to dispose of it at a dedicated collection point for recycling.

Maintenance

- Check that the cells are operating correctly every 6 months.
- Regularly clean the cells with a dry cloth.

DE - Übersetzung

Mit Hilfe des Lichtschranken-Bausatzes lässt sich die Bewegung eines Antriebs bei Erkennung eines Hindernisses anhalten oder umkehren.

Sicherheit - wichtige Hinweise

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf. Somfy übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf die Nichtbefolgung der Anweisungen in diesem Dokument zurückzuführen sind.

Lesen Sie die Sicherheitshinweise Ihres Somfy-Antriebs für Tore oder Garagentore aufmerksam durch.

Um eine Konformität zu den Europäischen Richtlinien zu gewährleisten, darf dieses Produkt (Gerät des Typs D gemäß EN12453) ausschließlich mit einem Somfy-Antrieb installiert werden.

Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieses Produkt der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betrieben werden.

- Das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl abwaschen.
- Das Produkt darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung installiert werden.
- Es muss gewährleistet sein, dass der auf dem Produkt angegebene Temperaturbereich am Installationsort eingehalten wird.
- Prüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

Normen

Somfy erklärt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt bei Anwendung gemäß dieser Anleitung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren europäischen Richtlinien konform ist, insbesondere mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung ist unter der Internet-Adresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine CREZE, Leiter Regulierung, Cluses

Recycling

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen es zu einer Recycling-Sammelstelle bringen.

Wartung

- Überprüfen Sie die Fotozellen alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb.
- Reinigen Sie die Fotozellen regelmäßig mit einem trockenen Tuch.

NL - vertaalde versie

Met de set foto-elektrische cellen kan de beweging van een motorisatie worden gestopt of omgekeerd als een obstakel is gedetecteerd.

Veiligheid - belangrijke informatie

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in dit document.

Lees de veiligheidsvoorschriften van uw Somfy motorisatie voor een hek of garagedeur aandachtig door.

Om te voldoen aan de Europese Richtlijnen, moet dit product (voorziening type D conform norm EN12453) verplicht worden geïnstalleerd met een motorisatie van Somfy.

Om de elektrische veiligheid te garanderen, moet dit product klasse III verplicht worden gevoed door een ZLVS-voedingsbron (zeer lage veiligheidsspanning).

- Het product niet met een waterstraal wassen.
- Installeer het product niet in een explosieve omgeving.
- Controleer of het temperatuurbereik vermeld op het product geschikt is voor de plaats waar het geïnstalleerd wordt.
- Controleer of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires alvorens met de installatie te beginnen.

Reglementering

Somfy verklaart dat het product dat behandeld wordt en bestemd is om te worden gebruikt volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machineryrichtlijn 2006/42/EG.

De complete tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Verantwoordelijke reglementering, Cluses

Recycling

Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. U hebt de verantwoordelijkheid het in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat het gerecycled kan worden.

Onderhoud

- Controleer elke 6 maanden de goede werking van de cellen.
- Reinig de cellen regelmatig met een schone doek.

IT - versione tradotta

La serie delle fotocellule permette di arrestare o di invertire il movimento di una motorizzazione in caso di rilevamento di un ostacolo.

Avvertenze - Informazioni importanti

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare lesioni gravi. Conservare il presente documento.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente documento.

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza fornite unitamente alla motorizzazione Somfy per cancelli o porte di garage.

Per essere conforme alle Direttive europee, questo prodotto (dispositivo di tipo D conforme alla norma EN12453) deve essere installato obbligatoriamente con una motorizzazione Somfy.

Per garantire la sicurezza elettrica, questo prodotto di classe III deve essere obbligatoriamente alimentato da una fonte di tensione BTS (Bassissima Tensione di Sicurezza).

- Non lavare il prodotto sotto il getto d'acqua.
- Non installare il prodotto in un ambiente esplosivo.
- Verificare che il range di temperatura evidenziato sul prodotto sia idoneo all'ubicazione.
- Verificare la compatibilità del prodotto con i dispositivi e gli accessori associati.

Normativa

Somfy dichiara che il prodotto descritto in queste istruzioni, quando utilizzato in conformità con le presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchine 2006/42/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsabile normative, Cluses

Riciclaggio

Non gettare il prodotto a fine vita insieme ai normali rifiuti domestici. Siete responsabili di depositarlo presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.

Manutenzione

- Verificare il corretto funzionamento delle fotocellule ogni 6 mesi.
- Pulire regolarmente le fotocellule con un panno asciutto.

ES - versión traducida

El juego de células fotoeléctricas permite detener o invertir el movimiento de una motorización en caso de detectarse un obstáculo.

Seguridad - Información importante

Es importante para la seguridad de las personas seguir estas instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento.

Lea atentamente las instrucciones de seguridad suministradas con la motorización Somfy para la cancela o la puerta de garage.

Para ser conforme a las directivas europeas, este producto (dispositivo de tipo D conforme a la norma EN-12453) debe instalarse de forma obligatoria con una motorización Somfy.

Para garantizar la seguridad eléctrica, este producto de clase III debe recibir alimentación obligatoriamente de una fuente de tensión MBTS (muy baja tensión de seguridad).

- No lavar el producto con chorro de agua.
- No instale el producto en una atmósfera explosiva.
- Compruebe si el intervalo de temperatura indicado en el producto se ajusta al lugar de instalación.
- Compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

PT - versão traduzida

O conjunto de células fotoeléctricas permite parar ou inverter o movimento de uma motorização em caso de detecção de um obstáculo.

Segurança - Informações importantes

Para a segurança das pessoas, é importante seguir estas instruções porque uma utilização incorrecta pode implicar ferimentos graves. Guarde estas instruções.

A Somfy não pode ser responsabilizada pelos danos resultantes do não cumprimento das instruções deste documento.

Leia atentamente as instruções de segurança fornecidas com a sua motorização Somfy para portão ou porta de garagem.

Para ser conforme às Directivas Europeias, este produto (dispositivo do tipo D conforme à norma EN12453) deve ser imperativamente instalado com uma motorização Somfy.

Para garantir a segurança eléctrica, este produto de classe III deve ser obrigatoriamente alimentado por uma fonte de tensão MBTS (Muito Baixa Tensão de Segurança).

- Não lave o produto com jacto de água.
- Não instale o produto num ambiente explosivo.
- Verifique se o intervalo de temperatura indicado no produto é adequado ao local de instalação.
- Verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

EL - μεταφρασμένη έκδοση

Το σετ φωτοηλεκτρικών κυττάρων επιτρέπει τη διακοπή ή την αντιστροφή της κίνησης ενός μηχανισμού σε περίπτωση ανίχνευσης εμπόδισιου.

Ασφάλεια - Σημαντικές πληροφορίες

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, διότι η εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνα για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειρίδιου.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται με το μηχανισμό Somfy για αυτοπορτά ή γκαράζπορτά.

Για να είναι σε συμμόρφωση με τις ευρωπαϊκές οδηγίες, το προϊόν αυτό (διάταξη τύπου D σύμφωνα με το πρότυπο EN12453) πρέπει να εγκαθίσταται οπωσδήποτε με μηχανισμό Somfy.

Για να διασφαλιστεί η ηλεκτρική ασφάλεια, το εν λόγω προϊόν κλάσης III πρέπει να τροφοδοτείται υποχρεωτικά με ρεύμα από πηγή πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV).

- Μην πλένετε το προϊόν με δέσμη νερού.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε εκρηκτικό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι το εύρος των μετρήσεων θερμοκρασίας που επισυνάπτεται στο προϊόν είναι κατάλληλο για το χώρο εγκατάστασής του.
- Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα.

PL - wersja przetłumaczona

Zestaw fotokomórek umożliwia zatrzymanie lub odwrócenie kierunku ruchu zespołu napędowego w przypadku wykrycia przeszkody.

Bezpieczeństwo - Ważne informacje

Przestrzeganie podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tym dokumencie.

Należy uważnie przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz z napędem Somfy do bramy wjazdowej lub garażowej.

W celu zachowania zgodności z Dyrektywami Europejskimi, ten produkt (urządzenie typu D zgodne z normą EN12453) powinien być koniecznie instalowany z zespołem napędowym Somfy.

Aby zagwarantować bezpieczeństwo elektryczne, ten produkt klasy III musi być bezwarunkowo zasilany ze źródła bardzo niskiego napięcia SELV (Safety Extra-Low Voltage).

- Nie myć produktu strumieniem wody.
- Nie montować tego produktu w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.
- Sprawdzić, czy zakres temperatury zaznaczony na produkcie jest dostosowany do miejsca jego montażu.
- Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu ze sprzętem i akcesoriami, które mają z nim współpracować.

RU - переводная версия

Комплект фотозлементов позволяет остановить привод или изменить направление его движения в случае обнаружения препятствия.

Безопасность: важная информация

Для безопасности людей очень важно следовать этим указаниям, так как неправильная эксплуатация может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции.

Фирма Somfy не может быть привлечена к ответственности за ущерб, ставший следствием невыполнения указаний настоящего документа.

Внимательно прочитайте указания по мерам безопасности, входящие в комплект с приводом Somfy для ворот или гаражных дверей.

Для обеспечения соответствия требованиям Европейских Директив, настоящее изделие (устройство типа D, соответствующее стандарту EN12453) должно обязательно устанавливаться с приводом Somfy.

Для обеспечения электробезопасности, это изделие класса III должно обязательно получать питание от источника напряжения TBTS (Très Basse Tension de Sécurité - Очень Низкое Безопасное Напряжение).

- Не мойте изделие под струей воды.
- Не устанавливайте изделие во взрывоопасном месте.
- Убедитесь, что диапазон рабочих температур, указанный на изделии, соответствует месту его установки.
- Убедитесь в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

Normativa

Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se encuentra disponible en la siguiente página web: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, responsable de normativa, Cluses

Reciclaje

No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

Mantenimiento

- Compruebe el buen funcionamiento de las células cada seis meses.
- Limpe las células con regularidad con un trapo seco.

Regulamentação

A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Máquinas 2006/42/CE.

O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsável pela regulamentação, Cluses

Reciclagem

Não elimine o seu produto juntamente com o lixo doméstico. É da sua responsabilidade depositá-lo num ponto de recolha destinado à sua reciclagem.

Manutenção

- A cada 6 meses, verifique o correcto funcionamento das células.
- Limpe regularmente as células com um pano seco.

Συμμόρφωση

Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης CE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Υπεύθυνος συμμόρφωσης με τη νομοθεσία, Cluses

Ανακύκλωση

Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Έχετε την ευθύνη να το παραδώσετε σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθεί.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία των φωτοκυττάρων κάθε 6 μήνες.
- Καθαρίζετε τακτικά τα φωτοκύτταρα με στεγνό πανί.

Zgodność z przepisami

Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywę Maszynową 2006/42/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses

Recykling

Nie należy wyrzucać produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać go do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.

Konserwacja

- Sprawdzaj prawidłowe działanie fotokomórek co 6 miesięcy.
- Regularnie czyść fotokomórki za pomocą suchej ściereczki.

Регламентация

Компания Somfy заявляет, что изделие, описанное в настоящем руководстве, при его использовании в соответствии с приведенными в руководстве указаниями соответствует основным требованиям применимых европейских директив, в частности Директиве по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.

Полный текст декларации соответствия требованиям стандартов ЕС доступен в сети интернет по следующему адресу: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Уполномоченный по нормативной документации, Клуз (Cluses)

Вторичная переработка

Не выбрасывайте использованное изделие вместе с бытовыми отходами. Вам надлежит сдать его в специализированный пункт сбора для утилизации.

Техническое обслуживание

- Каждые полгода проверяйте, что фотозлемнты функционируют надлежащим образом.
- Регулярно очищайте фотозлемнты сухой ветошью.

FR

1. Installation - Fig. 1 à 4
 2. Câblage - Fig. 5 à 7
 Câbler la cellule émettrice TX - Fig. 6
⚠ Fermer le capot de la cellule émettrice TX.
 Câbler la cellule réceptrice RX - Fig. 6
i Si les cellules photoélectriques proviennent d'un kit de motorisation, la cellule réceptrice aura 2 bornes. Si elles ne font pas partie d'un kit de motorisation, la cellule réceptrice aura 4 bornes.
 Câbler les cellules à la motorisation : consulter le manuel d'installation de la motorisation.
 Pour garantir l'étanchéité des cellules, faire un cordon de silicone au niveau du passage des câbles.
 3. Alignement des cellules - Fig. 8 à 9
 Vérifier le bon alignement :
 • Si le voyant ne s'allume pas, ajuster l'alignement de la cellule (RX) à l'aide d'une cale. Vérifier à nouveau.
 • Si le voyant s'allume (alignement correct), fermer le capot de la cellule (RX).
A la fin de l'installation vérifier le bon fonctionnement des cellules.

EN

1. Installation - Fig. 1 to 4
 2. Wiring - Fig. 5 to 7
 Wire the transmitter cell, TX - Fig. 6
⚠ Close the cover of the transmitter cell, TX.
 Wire the receiver cell, RX - Fig. 6
i If the photoelectric cells come from a motorisation kit, the receiver cell will have 2 terminals. If they are not part of a motorisation kit, the receiver cell will have 4 terminals.
 Wire the cells to the motorisation : consult the installation guide for the motorisation.
 To ensure the sealing of the cells, make a silicon bead at the cable raceway.
 3. Cell alignment - Fig. 8 to 9
 Check correct alignment:
 • If the indicator light does not come on, adjust the alignment of the cell (RX) using a shim. Check again.
 • If the indicator light comes on (correct alignment), close the cover of the cell (RX).
Once installation is complete, check that the cells are operating correctly.

DE

1. Montage - Abb. 1 bis 4
 2. Verkabelung - Abb. 5 bis 7
 Verdrahten Sie die Senderzelle TX - Abb. 6
⚠ Bringen Sie die Abdeckung der Senderzelle (TX) an.
 Verdrahten Sie die Empfängerzelle RX - Abb. 6
i Wenn die Lichtschranken aus einem Motorisierungssatz stammen, verfügt die Empfängerzelle über 2 Klemmen. Wenn die Lichtschranken nicht aus einem Motorisierungssatz stammen, verfügt die Empfängerzelle über 4 Klemmen.
 Verdrahten Sie die Lichtschranke mit dem Antrieb: Beachten Sie das Installationshandbuch des Antriebs.
 Um die Wasserdurchlässigkeit der Fotozellen zu gewährleisten, sollten Sie eine Silikonstrich an den Kabeldurchführungen anbringen.
 3. Ausrichtung der Fotozellen - Abb. 8 bis 9
 Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung:
 • Wenn die LED nicht aufleuchtet, justieren Sie die Ausrichtung der Fotozelle (RX) mithilfe eines Keils. Überprüfen Sie die LED erneut.
 • Wenn die LED leuchtet (Ausrichtung korrekt), können Sie die Abdeckung der Fotozelle (RX) schließen.
Prüfen Sie nach Abschluss der Installation, ob die Lichtschranke korrekt funktioniert.

NL

1. Installatie - Fig. 1 tot 4
 2. Bedrading - Fig. 5 tot 7
 Bekabelen van de zender TX - Fig. 6
⚠ Sluit de kap van de zender TX.
 Bekabelen van de ontvanger RX - Fig. 6
i Als de foto-elektrische cellen afkomstig zijn uit een motorisatieset, heeft de ontvanger 2 aansluitingen. Als ze geen deel uitmaken van een motorisatieset, hebben de ontvangercellen 4 aansluitingen.
 Bekabelen van de cellen aan de motorisatie: Raadpleeg de installatiehandleiding van de motorisatie.
 Om de waterdichtheid van de cellen te garanderen, moet u de kabeldoorvoer afichten met siliconenkit.
 3. Uitlijnen van de cellen - Fig. 8 tot 9
 Controleer de goede uitlijning:
 • Wanneer de LED niet brandt, de uitlijning van de cel (RX) corrigeren met een onderlegplaatje. Opnieuw controleren.
 • Als de led brandt (uitlijning correct), de kap van de cel (RX) sluiten.
Controleer na afloop van de installatie de goede werking van de cellen.

IT

1. Installazione - Fig. dalla 1 alla 4
 2. Cablaggio - Fig. dalla 5 alla 7
 Collegare la fotocellula di emissione TX - Fig. 6
⚠ Richiudere il coperchio della fotocellula di emissione TX.
 Collegare la cellula di ricezione RX - Fig. 6
i Se le fotocellule provengono da un kit di motorizzazione, la cellula di ricezione disporrà di 2 morsetti. Se non fanno parte di un kit di motorizzazione, la cellula di ricezione disporrà di 4 morsetti.
 Collegare le fotocellule alla motorizzazione: consultare il manuale di installazione della motorizzazione.
 Per garantire l'impermeabilità delle fotocellule, creare un cordone di silicone al livello del passaggio dei cavi.
 3. Allineamento delle fotocellule - Fig. dalla 8 alla 9
 Verificare il corretto allineamento:
 • Se la spia non si accende, regolare l'allineamento della fotocellula (RX) mediante uno spessore. Verificare di nuovo.
 • Se la spia si accende (allineamento corretto), richiudere il coperchio della fotocellula (RX).
Al termine dell'installazione verificare il corretto funzionamento delle fotocellule.

ES

1. Instalación - fig. de 1 a 4
 2. Cableado - fig. de 5 a 7
 Cablee la célula emisora TX - fig. 6
⚠ Cierre la tapa de la célula emisora TX.
 Cablee la célula receptora RX - fig. 6
i Si las células fotoeléctricas proceden de un kit de motorización, la célula receptora contará con dos bornes. Si, por el contrario, no forman parte de un kit de motorización, la célula receptora contará con cuatro bornes.
 Cablee las células hasta la motorización: consulte el manual de instalación de la motorización.
 Para garantizar la estanqueidad de las células, deposite una tira de silicona en el paso de los cables.
 3. Alineación de las células - fig. de 8 a 9
 Compruebe que la alineación sea correcta:
 • Si el indicador no se enciende, ajuste la alineación de la célula (RX) por medio de un calce. Compruebe de nuevo.
 • Si el indicador luminoso se enciende (alineación incorrecta), cierre la tapa de la célula (RX).
Al finalizar la instalación, compruebe que las células funcionan correctamente.

PT

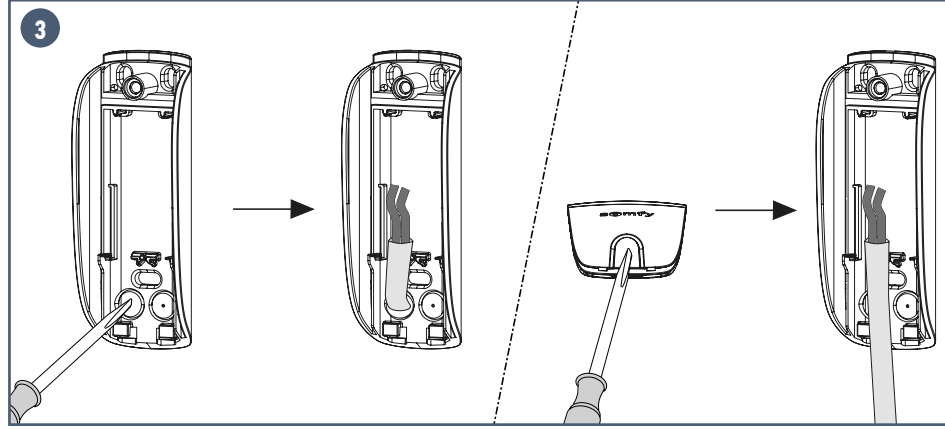
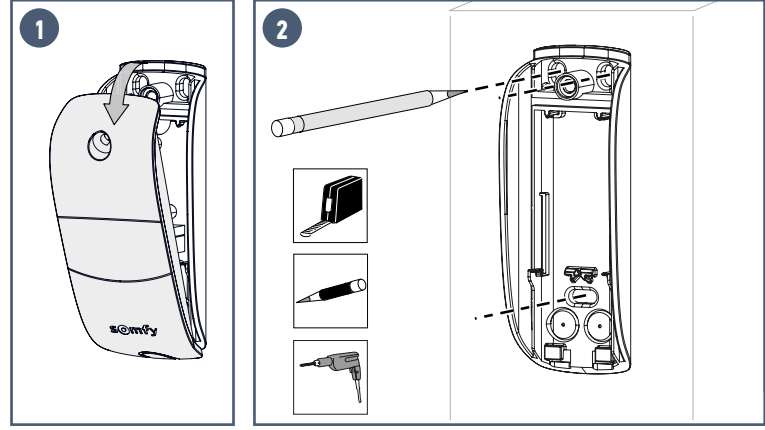
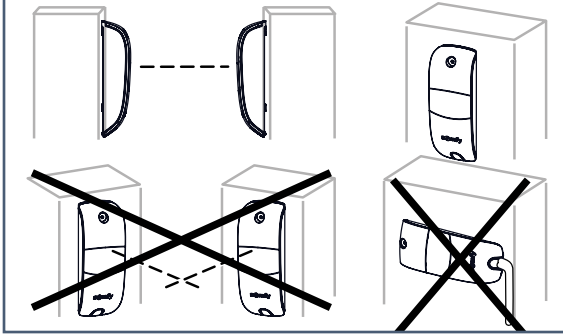
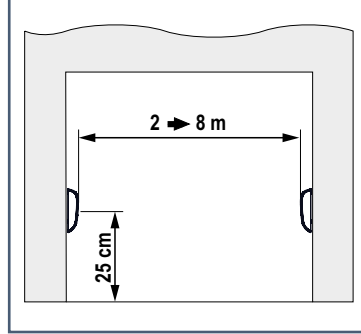
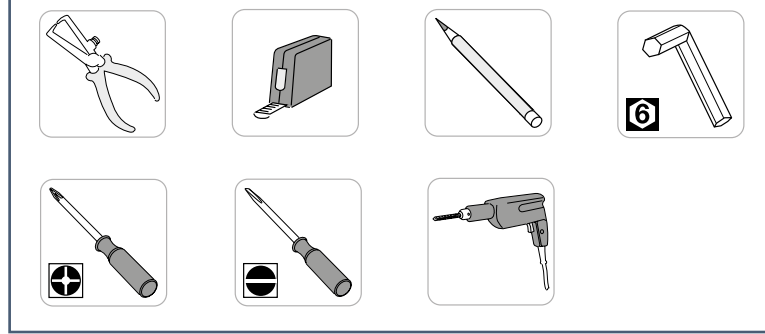
1. Instalação - Fig. 1 a 4
 2. Cablagem - Fig. 5 a 7
 Ligue a célula emissora TX - Fig. 6
⚠ Feche a tampa da célula emissora TX.
 Ligue a célula receptora RX - Fig. 6
i Se as células fotoelétricas forem provenientes de um kit de motorização, a célula receptora terá 2 bornes. Se não fizerem parte de um kit de motorização, a célula receptora terá 4 bornes.
 Ligue as células à motorização: consulte o manual de instalação da motorização.
 Para garantir a estanqueidade das células, aplique um cordão de silicone ao nível da passagem dos cabos.
 3. Alinhamento das células - Fig. 8 a 9
 Verifique se estão correctamente alinhadas:
 • Se o indicador luminoso não se acender, ajuste o alinhamento da célula (RX) com o auxílio de uma cunha. Verifique novamente.
 • Se o indicador luminoso se acender (alinhamento correto), feche a tampa da célula (RX).
No final da instalação, verifique o correto funcionamento das células.

EL

1. Εγκατάσταση - Εικ. 1 έως 4
 2. Σύνδεση - Εικ. 5 έως 7
 Συνδέστε το φωτοκύτταρο εκπομπής TX - Εικ. 6
⚠ Κλείστε το καπάκι του φωτοκύτταρου εκπομπής TX.
 Συνδέστε το φωτοκύτταρο λήψης RX - Εικ. 6
i Αν τα φωτοηλεκτρικά κύτταρα περιλαμβάνονται σε κιτ μηχανισμού, το φωτοκύτταρο λήψης έχει 2 ακροδέκτες. Αν δεν περιλαμβάνονται σε κιτ μηχανισμού, το φωτοκύτταρο λήψης έχει 4 ακροδέκτες.
 Συνδέστε τα φωτοκύτταρα στο μηχανισμό: συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης του μηχανισμού.
 Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα των φωτοκυττάρων, εφαρμόστε ένα κορδόνι σιλικόνης στο σημείο διέλευσης των καλωδίων.
 3. Ευθυγράμμιση των φωτοκυττάρων - Εικ. 8 έως 9
 Ελέγξτε τη σωστή ευθυγράμμιση:
 • Αν δεν ανάψει το ενδεικτικό, διορθώστε την ευθυγράμμιση του φωτοκυττάρου (RX) με τη βοήθεια ενός αποστάτη. Ελέγξτε ξανά.
 • Αν ανάψει το ενδεικτικό (σωστή ευθυγράμμιση), κλείστε το καπάκι του φωτοκυττάρου (RX).
Στο τέλος της εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι τα φωτοκύτταρα λειτουργούν σωστά.

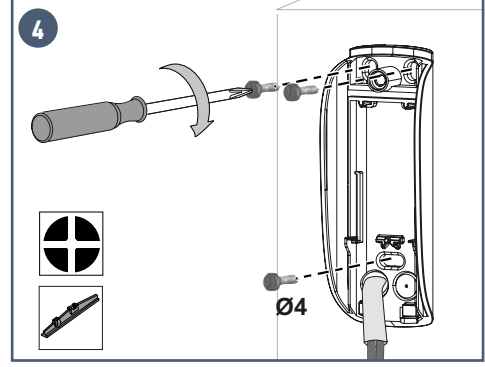
PL

1. Instalacja - Rys. od 1 do 4
 2. Okablowanie - Rys. od 5 do 7
 Podłączyć przewody fotokomórki nadawczej TX - Rys. 6
⚠ Zamknąć pokrywę fotokomórki nadawczej TX.
 Podłączyć przewody fotokomórki odbiorczej RX - Rys. 6
i Jeśli fotokomórki pochodzą z zestawu napędowego, fotokomórka odbiorcza będzie posiadała 2 zaciski. Jeśli nie stanowią one części zestawu napędowego, fotokomórka odbiorcza będzie posiadała 4 zaciski.
 Podłączyć fotokomórki do napędu: odnieść się do instrukcji montażu napędu.
 W celu zagwarantowania szczelności fotokomórek należy nałożyć pasek silikonu na wysokości przewodów.
 3. Ustawienie fotokomórek - Rys. od 8 do 9
 Sprawdzić prawidłowe ustawienie:
 • Jeśli wskaźnik nie świeci się, wyregulować położenie fotokomórki (RX) przy pomocy podkładki. Sprawdzić ponownie.
 • Jeśli wskaźnik świeci się (prawidłowe ustawienie), zamknąć pokrywę fotokomórki (RX).
Na koniec instalacji należy sprawdzić prawidłowe działanie fotokomórek.



RU

1. Установка - Рис. с 1 по 4
 2. Подключение - Рис. с 5 по 7
 Подключение излучающего элемента TX - Рис. 6
⚠ Закройте крышку передатчика TX.
 Подключение принимающего элемента RX - Рис. 6
i Если фотоэлементы входят в комплект привода, принимающий элемент имеет 2 вывода. Если они не являются частью комплекта привода, принимающий элемент имеет 4 вывода.
 Подключение фотоэлементов к приводу: обратитесь к инструкции по установке привода.
 Для обеспечения герметичности фотоэлементов, нанесите валин силикона на отверстие для пропуща кабеля.
 3. Совмещение фотоэлементов - Рис. с 8 по 9
 Проверка правильности совмещения:
 • Если световой индикатор не загорается, скорректируйте совмещение элемента (RX) с помощью подкладки. Снова проверьте работу.
 • Если световой индикатор загорается (правильное совмещение), закройте крышку фотоэлемента (RX).
По завершении установки проверьте, работают ли фотоэлементы надлежащим образом.



6 Cellules dans un kit / Cells in a kit / Fotzellen in einem Bausatz / Cellen in een set / Fotocellule fornite in kit
 Células en un kit / Células num kit / Φωτοκύτταρα σε κιτ / Fotokomórki dostępne w zestawie / Фотоэлементы в комплекте
 Cellules vendues à l'unité / Cells sold separately / Getrennt verkaufte Fotzellen / Per stuk verkochte cellen / Fotocellule vendute singolarmente
 Células a la venta por separado / Células vendidas a unidade / Φωτοκύτταρα που πωλούνται ξεχωριστά / Fotokomórki sprzedawane na sztuki / Фотоэлементы, продаваемые поштучно

